



Uwe Timm

LA INVENCIÓN
DE LA SALCHICHA AL CURRY

AdN

AdN

**LA INVENCIÓN DE LA
SALCHICHA AL CURRY**
Uwe Timm

Dossier de prensa

Una conversación con

Uwe Timm

El autor, unos días antes de recibir el Premio Lessing, habla sobre la Ilustración, el inconformismo y sus novelas.

Una entrevista de Maïke Schiller para *Hamburger Abendblatt*

Este fin de semana recibirá el Premio Lessing. ¿Hasta qué punto se siente deudor de la Ilustración en sus propios textos?

Me considero parte de la tradición de la Ilustración, sin ninguna duda. Empecé a leer a Lessing pronto, cuando todavía vivía en Hamburgo y ni siquiera había repetido el examen de acceso a la universidad. Por aquel entonces, también asistí a una impresionante representación de *Minna von Barnhelm* en la Schauspielhaus, fue en 1961, tengo un recuerdo muy nítido. Y en el instituto nocturno, en un edificio antiguo en la Holstenwall, tuve un profesor de lengua buenísimo que trabajó la obra con nosotros, un texto esencial de la Ilustración que siempre se ha infravalorado. También me fascinaban los textos críticos, Lessing podía ser muy agudo. ¡Y la correspondencia con el pobre pastor luterano Johann Melchior Goeze, cuando Lessing ya estaba en Wolfenbüttel! Sí, desde luego me considero enmarcado en la tradición de la Ilustración; una tradición que continúa, porque está claro que nunca terminó.

¿Se refiere al presente inmediato?

Sí, no hay más que ver todo lo que está pasando ahí fuera. Los *Querdenker* (movimiento crítico con las medidas gubernamentales contra la pandemia), las locuras que afirman, las disparatadas teorías de la conspiración... Es claramente contrario a la Ilustración.

Lessing luchó por la Ilustración, pero también por la tolerancia. Y este término también ha vuelto a cobrar protagonismo en los últimos tiempos, en tanto en cuanto se pide tolerancia hacia el que piensa distinto, pero junto con la advertencia de que la tolerancia termina en el momento en admite fuerzas intolerantes que hacen que se limite o se anule a sí misma. ¿Qué opinión tiene al respecto?

Podemos entender muchas cosas y hablar de ellas. Pero cuando se niega de tal manera la realidad, la conversación termina. Se vuelve un sinsentido. Algunos de los cuentos de QAnon son medievales, como por ejemplo el de que al parecer se está secuestrando a niños

de las calles para extraerles sangre. Si la vacunación le supone un problema a alguien, por supuesto que puede debatirse y pedirse más información. Lo que no entiendo es que alguien con dudas sobre la vacunación haga frente común con elementos de derechas especialmente agresivos, con nazis. Podrían distanciarse.

¿Eso le ha sorprendido?

Mucho. Debo reconocerlo. Soy un viejo de izquierdas, mis textos atacan el fascismo, el racismo. Siempre he intentado explicar el origen de esas situaciones. Y de pronto este imaginario nacional y racista recupera la actualidad hasta tal punto que lo vemos en las calles. No me lo esperaba. Sin duda esas ideas siempre han estado latentes, pero es asombroso que se articulen de forma tan descarada.

Hace poco, con su novela *Icaria*, volvió a adentrarse en la Alemania de 1945. *Tras la sombra de mi hermano* trata el nacionalsocialismo de forma muy personal, y *Morenga*, los crímenes aún vigentes del colonialismo alemán en África. A pesar de haber escrito muchos otros libros sobre muchos otros temas, ¿diría en retrospectiva que la culpa histórica es el tema al que ha dedicado su vida?

No le falta razón. Es un tema al que daba y doy muchas vueltas. De mis libros, sin duda *La invención de la salchicha al curry* sigue siendo el que más se lee, pero incluso ahí son decisivos el fin de la guerra, la ocupación inglesa de Hamburgo y el momento de la liberación. Yo lo atribuyo a mi primer recuerdo infantil de verme arrastrado por una Osterstraße en llamas cuando tenía tres años.

Era usted muy pequeño, ¿qué recuerda?

Son las primeras imágenes que recuerdo. Eran imágenes espectaculares, aquellos árboles, que tan bien conocía, en llamas. Como antorchas. Después nos fuimos a Coburg, una pequeña ciudad intacta, y al volver a Hamburgo, lo que encontramos fueron ruinas. Mi infancia transcurrió entre ruinas y estuvo marcada por el frío y el hambre. Veíamos muertos. Crecí en un hogar

relativamente autoritario, y esas discusiones constantes también me dejaron huella. Mi padre no era nazi como tal, pero sí nacionalista alemán. La mayoría de los temas que nos acompañan tienen su raíz en la infancia.

En una ocasión dijo que no podía dejar descansar a los muertos porque no quería que regresaran convertidos en fantasmas. ¿Quiere eso decir que también escribe para enfrentarse a sus propios demonios?

Podría decirse que sí. Se trata de lidiar con aquellos elementos perturbadores e inquietantes que llevamos dentro. A no ser que nos construyamos una coraza mental, muchos lo hacen.

Nació usted en Hamburgo, ha vivido en París e Italia, ha escrito sobre África, y ahora vive en Múnich. Ha explicado una y otra vez que su patria es el idioma. En los últimos años, la lengua y lo que la rodea se han convertido en un tema controvertido, en un debate con alta carga emocional. ¿Cómo lo ve usted?

Creo que el debate se está desviando desde el problema principal a un ámbito en el que nos sentimos más seguros. Ciertas formas de expresión nos permiten posicionarnos rápidamente, o distanciarnos. Pero creo que es un escenario secundario. Por supuesto que hay que tratar a la gente con respeto; eso que a veces se tacha de *woke* (o «progre») también se refleja en la lengua. Lo que ya no entiendo es que se ejerza una censura estética retocando un poema en el que se elogia la belleza de una mujer..

¿No ha sido usted nunca *Stadtschreiber* («escribano de la ciudad», premio literario otorgado por algunos ayuntamientos alemanes)?

Sí, pero solo en Bergen-Enkheim, donde no implica absolutamente ninguna obligación. (Ríe) Solo hay que pronunciar un discurso de agradecimiento. ¡Ni siquiera tenía por qué vivir allí! Pero por supuesto que fui, aunque no por mucho tiempo, y fue una gran experiencia conocer a los habitantes de Bergen-Enkheim, tienen un gran interés por la literatura. Sin embargo, fue más un premio que un encargo de escritura. No podría hacer algo así, me sentaría y me retorcería las manos, tal como hago ahora ante el discurso para el Premio Lessing mientras leo tochos de mil páginas del autor. Este tipo de encargos me llevan mucho tiempo, no me resulta fácil. ¡Pregúntele si no a mi esposa!



Uwe Timm

Uwe Timm, nacido en 1940, es novelista desde 1971, además de autor de literatura infantil y guiones cinematográficos y radiofónicos. Se cuenta entre los escritores más destacados de su generación y su obra literaria ha sido traducida a más de veinte idiomas. Entre sus novelas destacan *Morenga*, *La noche de San Juan*, *Tras la sombra de mi hermano* e *Icaria*, esta última publicada por AdN. En 2006 recibió el Premio Napoli; en 2009, el Premio Heinrich Böll; en 2012, la Medalla Carl Zuckmayer; en 2018 fue distinguido con el Premio Schiller, galardón que reconoce carreras destacadas en los ámbitos de la literatura o historia intelectual alemanas, y, en 2022, con el Premio Lessing.



un clásico de la literatura alemana. una historia de amor inolvidable

La *invención de la salchicha al curry* se ha convertido en poco tiempo en un clásico y en una de las obras más celebradas de Uwe Timm, que nos relata una maravillosa historia de amor ambientada en Hamburgo durante los últimos días de la Segunda Guerra Mundial. Inspirado por sus recuerdos infantiles, el narrador se embarca en la búsqueda de la antigua dueña de un puesto de comida de la ciudad. Al final consigue localizar a Lena Brücker, ahora una anciana que vive en una residencia, donde él la escucha recordar los años más felices de su vida y su aventura amorosa con un joven desertor al que escondió en casa, una situación que condujo a la invención de la famosa salchicha al curry alemana a finales de abril de 1945. La relación entre la historia y las vidas particulares, entre el día a día y lo milagroso, entre el gusto y la memoria, entre la narración y la experiencia sensorial —temas importantes en la obra de Uwe Timm— están reflejados de forma emocionante y conmovedora en esta magistral novela, publicada por primera vez en 1993 y que se reimprime sin cesar desde entonces.

Críticas

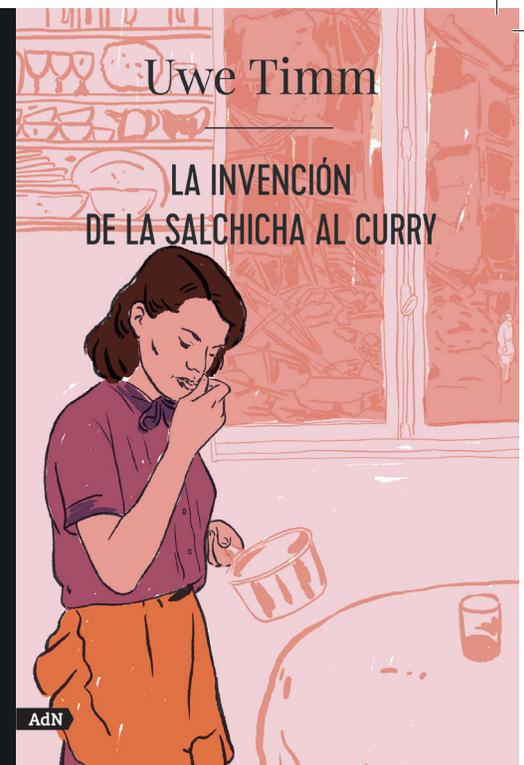
«Uwe Timm da forma a una historia de amor tan divertida como conmovedora, tan fantástica como anclada en la realidad. Una auténtica obra de arte».

Die Woche

«Una maravilla breve y perfecta; llena de vida, de sentimiento y risas, todo ello delicadamente salpimentado con dolor y esperanza». *Kirkus Reviews*

«Una obra muy lograda, bien condimentada y narrada con gran delicadeza». *Neue Zürcher Zeitung*

«Un homenaje a una vida femenina difícil pero llena de valor». *Rheinische Post*



Lanzamiento: 7 de abril

Traducción de José Pinués
14,50 x 22,00
216 pp
Rústica
978-84-1362-698-7
3455263

18,95€

ISBN 978-84-1362-698-7



www.adnovelas.com

comunicacion@adnovelas.com

AdN